



# 每週通訊

聖荷西華人天主教會

San Jose Chinese Catholic Community

<http://www.sjccc.org>

## 堂區地址

Saint Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: [sjccc@sjccc.org](mailto:sjccc@sjccc.org)

## 每週通訊

Email: [weekly@sjccc.org](mailto:weekly@sjccc.org)

主曆2012年05月27日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

**指導司鐸** 歐維禮神父 408-509-6960  
[fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

### † 主日彌撒

國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

### † 平日彌撒 Ascension Church

國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

### † 和好聖事 St. Clare Church

粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church

國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 施天寶 408-777-3565

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮/婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 王恩琪 408-453-3579

黃天佳 408-291-0250

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 徐琪

### † 查經分享 (聯絡方式請至網站查詢)

北區	南區	
西北區 吳興民	青年組	
西區一 陳寶蓮	磐石	Daniel Wang
西區二 汝洪湘	燈塔一	Maria Chen
西區三 王緒常	燈塔二	Patricia Chong
西區四 郭漢珍	Watermark HS	Patrick Ku
YAG Steve Chu		

### † 明供聖體

### † 聖神同禱會

每月首週六 7:30pm 每月第二、四週六 8pm 一號教室

### † 下週彌撒經文 (5/28/12 - 6/3/12)

週一 伯前 1P 1:3-9 谷 Mk 10:17-27

週二 伯前 1P 1:10-16 谷 Mk 10:28-31

週三 伯前 1P 1:18-25 谷 Mk 10:32-45

週四 索 Zp 3:14-18 路 Lk 1:39-56

週五 伯前 1P 4:7-13 谷 Mk 11:11-26

週六 猶 Ude 1:17,20-25 谷 Mk 11:27-33

聖三主日 (The Holy Trinity)

申 Dt 4:32-34,39-40 羅 Rm 8:14-17

瑪 Mt 28:16-20

### † 本週主日彌撒釋義

#### 聖神降臨主日

(Pentecost)

宗 Ac 2:1-11

格前 1Co 12:3-7,12-13

若 Jn 20:19-23

耶穌的被釘與復活，是發生在猶太人每年慶祝的逾越節，大約是我們現在陽曆的三、四月間，麥子結穗時候。猶太人在逾越節紀念天主解救他們的祖先，自埃及逃亡的事跡。

今天教會慶祝聖神降臨，是在猶太人每年慶祝的五旬節。五旬節是在逾越節後五十天，即現在陽曆五、六月間，麥子收穫時期。猶太人在五旬節紀念天主在西乃山與他們的祖先訂立盟約的事跡。根據新約宗徒大事錄的記載，聖神是在五旬節降臨，所以如同復活節稱為新約的逾越節，聖神降臨節稱為新約的五旬節。

不過敘述聖神是在五旬節降臨，只是宗徒大事錄的傳統。我們今天誦讀的若望福音卻表示耶穌復活當天晚上，便遣發聖神給宗徒了。那麼究竟我們應當怎樣了解呢？

其實天主聖神與耶穌基督是密不可分的；路加福音尤其強調這個關係。聖母懷孕耶穌，是因著天主聖神蔭庇的能力。耶穌領洗，聖神如鴿子降在祂身上。祂由聖神引導來到荒野受誘。耶穌開始傳教時，上主的神臨在祂身上。總之，耶穌整個生命是在聖神推動下展開。最後，是天主聖神的能力復活了被釘死的耶穌。從此以後，耶穌自己充滿聖神。聖保祿說：最後的亞當，即復活的基督，成了使人生活的神；表示聖神由祂遣發到人間。所以，我們今天聆聽的若望福音中所表示的復活基督所賜的恩惠，便是天主聖神。天主聖神與復活的基督是不能分離的。

那麼為什麼宗徒大事錄特別表示聖神是在五旬節降臨呢？這也有很重要的原因。宗徒大事錄是一部敘述教會生活的書。路加願意隆重地為教會生活揭幕，所以表達天主聖神是在五旬節降臨。如同猶太人的祖先是在五旬節領受了天主的誠命，成為天主子民，教會也在新的五旬節，領受了天主聖神的法律，成為新約天主子民。另一方面，路加在他寫的福音中，開始敘述耶穌時代時，便極力表示聖神充

沛耶穌的生命，這可以在福音第一章與第二章中見到；現在當他開始敘述教會時代時，便在宗徒大事錄的第二章，表示聖神充沛教會的生命。

經過上面的解釋，我們可以說天主聖神在耶穌復活當天晚上就降臨了；然而如果說在五旬節降臨，也無不可。重點在應當注意天主聖神與基督及教會的密切關係。

新約中關於天主聖神與教會的密切關係，實在說得很多很多。不過如果綜合起來，可以歸納在兩大綱目中。首先，天主聖神將復活基督的生命通傳給教會，祂是生命之神，是按照基督的肖像塑造了基督信徒的新生命，從此他們成為天主的子女，稱天主為「阿爸！父啊！」如同保祿所說：「聖神親自和我們的心神一同作證：我們是天主的子女」。其次，天主聖神將基督的真理啟示給教會，祂是真理之神，是按照基督的宣講，推動基督信徒的傳教與作證生活。如同若望福音所說：「當那一位真理之神來時，祂要把你們引入一切真理。」

今天是聖神降臨節，教會再次體驗她與聖神的密切關係，而我們每個基督信徒，也再次復興自己天主子女的生命，同時肯定自己傳揚基督的使命。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy  
張春申神父著

## 《活動及通告》

### ◆ Congratulations to the following newly Confirmed students:

Andrew Juan  
Jason Lee  
Alvis Leung  
Martin Orosa  
Rey Tang  
Amberly Wang  
Madeline Wu  
Claudia Chung

### And previous Confirmed students:

Jack Lee  
Louise Tsai

### ◆ 聖心學校新學年繼續接受報名，所有註冊資料需要按照申請表上的地址通過郵寄方式遞交。

### ◆ 伍棟樑神父晉鐸銀禧 6/17/2012

慶祝伍棟樑神父晉鐸銀禧

The Rev. Gregory C.T. Kimm cordially invites you to celebrate with him the Silver Jubilee of his ordination to the priesthood

光榮歸於救世天主聖父聖子及聖神讚美天主聖母謹訂於主曆二零一二年六月十七日星期日在古柏蒂奴市的聖若瑟古柏蒂奴天主堂慶祝晉鐸銀禧敬請光臨同謝主恩

伍棟樑神父敬邀

懇辭任何賀禮 您的臨在就是最好的禮物

彌撒:六月十七日(星期日)中午十二時正於古柏蒂奴市聖若瑟天主堂

茶會:六月十七日(星期日)下午一時半於古柏蒂奴市聖若瑟教堂禮堂

Glory to the God of our salvation: Father, Son, and Spirit

Praise to the holy Mother of God The Rev. Gregory C.T. Kimm cordially invites you to celebrate with him the Silver Jubilee of his ordination to the priesthood Silver Jubilee Mass

Sunday, June 17, 2012, 12 noon

St. Joseph of Cupertino Church

10110 North De Anza Boulevard, Cupertino, California

Reception following in the parish hall

Please call the parish office at 252-7653 by June 10 to let us know how many will be attending

Your presence is gift enough

### ◆ Our New Mission:

Check out our New Mission Home Page.

Please pray for our community, and actively involve our discernment process for our Mission Statement and Patron Saints.

請為我們的團體即將成為 Mission 祈禱，

並積極參與近期為我們團體的宗旨和主保聖人的分辨工作，您的建議在此重要的過度期間尤為重要！

### ◆ 聖神同禱會於本週六 - 5/26 隨同聖心學校一起放暑假，9/8 將重新開始每月兩次的聚會。

### ◆ St. Clare Festival Tickets Pre-sale

Ticket Pre-sale Date: 5/27 after mass (until 5/31 from rectory or online).

Presale price: \$15/booklet (40% off of regular price of \$25)

On Friday night, you can redeem one booklet of tickets for an all you can ride wristband

Event Dates: 6/1 (Friday) - 6/3 (Sunday)

International food day will be on Saturday, 6/2.

For more information on the upcoming festival, please visit [www.scfestival.org](http://www.scfestival.org)

### ◆ What can you do to ensure the protection of conscience rights?

- The U.S. Bishops have called us to get informed, pray and advocate. To send your message to HHS and Congress telling them to uphold religious liberty and conscience rights, go to [www.usccb.org/conscience](http://www.usccb.org/conscience) today!

Thank you for joining the effort to end this unprecedented government coercion.

- The Bishops have called for a Fortnight for Freedom - June 21-July 4.

Please go to [www.fortnight4freedom.org](http://www.fortnight4freedom.org) for more information on this important time of prayer and action!